

# Επίσημη Εφημερίδα C 166

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος  
25 Ιουνίου 2010

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

### II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| 2010/C 166/01 | Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση <sup>(1)</sup> .....  | 1 |
| 2010/C 166/02 | Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση <sup>(1)</sup> ..... | 2 |

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

|               |                          |   |
|---------------|--------------------------|---|
| 2010/C 166/03 | Ισοτιμίες του ευρώ ..... | 4 |
|---------------|--------------------------|---|

**EL**

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

| <u>Ανακοίνωση αριθ.</u> | Περιεχόμενα (συνέχεια)  | Σελίδα |
|-------------------------|---|--------|
| 2010/C 166/04           | Έγκριση εγγράφου αναφοράς οσον αφορά την οδηγία 2008/1/EK του Συμβουλίου Σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης .....  | 5      |
| 2010/C 166/05           | Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα τρέχοντα επιτόκια ανάκτησης και τα επιτόκια αναφοράς/προεξόφλησης κρατικών ενισχύσεων για τα 27 κράτη μέλη που ισχύουν από την 1 <sup>η</sup> Ιουλίου 2010 [Δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 140 της 30.4.2004, σ. 1)] ..... | 6      |

## V Γνωστοποιήσεις

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| 2010/C 166/06 | Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5839 — Schlumberger/Smith International) <sup>(1)</sup> ..... | 7 |
|---------------|---|---|

### ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| 2010/C 166/07 | Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ..... | 8 |
|---------------|---|---|



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Ανακοινώσεις)

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 166/01)

|  |   |
|--|---|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης          | 28.10.2009  |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης      | N 327/08  |
| Κράτος μέλος                             | Δανία   |
| Περιφέρεια                               | —   |
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Lempelse af NOX-afgift for virksomheder med særlig store udledninger og virksomheder, der reducerer udledningen |
| Νομική βάση                              | Lov om afgift af kvælstofoxider.  |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς Ενισχύσεων   |
| Στόχος                                   | Προστασία του περιβάλλοντος   |
| Είδος ενίσχυσης                          | Μείωση φορολογικού συντελεστή   |
| Προϋπολογισμός                           | Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 15 εκατ. DKK; Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 150 εκατ. DKK                          |
| Ένταση                                   | —   |
| Διάρκεια                                 | 1.1.2010-1.1.2020   |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Όλοι οι κλάδοι  |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | SKAT HC<br>Østbanegade 123<br>2100<br>DANMARK   |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —   |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 166/02)

|  |  |
|--|--|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης          | 14.4.2010  |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης      | N 94/10  |
| Κράτος μέλος                             | Ηνωμένο Βασίλειο   |
| Περιφέρεια                               | Great Britain  |
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Feed in Tariffs to support the generation of renewable electricity from low carbon sources           |
| Νομική βάση                              | Energy Act 2008 SS 41-43   |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς Ενισχύσεων  |
| Στόχος                                   | Προστασία του περιβάλλοντος, Εξοικονόμηση ενέργειας  |
| Είδος ενίσχυσης                          | Άμεση επιχορήγηση  |
| Προϋπολογισμός                           | Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 3 108 εκατ. GBP   |
| Ένταση                                   | 100 %  |
| Διάρκεια                                 | 1.4.2010-1.4.2037  |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Ενέργεια   |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Department of Energy and Climate Change<br>3 Whitehall Place<br>London<br>SW1A 2HH<br>UNITED KINGDOM |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —  |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης     | 12.5.2010 |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης | N 163/10  |
| Κράτος μέλος                        | Ελλάδα    |
| Περιφέρεια                          | —         |

|  |  |
|--|--|
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Μέτρα στήριξης για τα πιστωτικά ιδρύματα της Ελλάδας Metra stiriksis gia ta pistwtika idrumata ths Elladas   |
| Νομική βάση                              | N 3723/08 «Ενίσχυση της ρευστότητας της οικονομίας για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της διεθνούς χρηματοπιστωτικής κρίσης και άλλες διατάξεις»<br>N 3723/08 «Enisxisi ths refstotitas tis oikonomias gia tin antimetwprisi twwn eriptwsewn tis diethnous xrhmatopistwtikis krisis kai alles diatakseis» |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς Ενισχύσεων  |
| Στόχος                                   | Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία   |
| Είδος ενίσχυσης                          | Εγγύηση, Άλλες μορφές εισφοράς μετοχικού κεφαλαίου   |
| Προϋπολογισμός                           | Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 43 000 εκατ. EUR  |
| Ένταση                                   | —  |
| Διάρκεια                                 | μέχρι τις 30.6.2010  |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση   |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —  |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

24 Ιουνίου 2010

(2010/C 166/03)

1 ευρώ =

| Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία         | Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία             |
|--------------------|------------------|--------------------|----------------------|
| USD                | δολάριο ΗΠΑ      | AUD                | αυστραλιανό δολάριο  |
|                    | 1,2262           |                    | 1,4179               |
| JPY                | ιαπωνικό γιεν    | CAD                | καναδικό δολάριο     |
|                    | 109,59           |                    | 1,2810               |
| DKK                | δανική κορόνα    | HKD                | δολάριο Χονγκ Κονγκ  |
|                    | 7,4427           |                    | 9,5388               |
| GBP                | λίρα στερλίνα    | NZD                | νεοζηλανδικό δολάριο |
|                    | 0,81850          |                    | 1,7425               |
| SEK                | σουηδική κορόνα  | SGD                | δολάριο Σιγκαπούρης  |
|                    | 9,5741           |                    | 1,7086               |
| CHF                | ελβετικό φράγκο  | KRW                | νοτιοκορεατικό γουόν |
|                    | 1,3555           |                    | 1 465,00             |
| ISK                | ισλανδική κορόνα | ZAR                | νοτιοαφρικανικό ραντ |
|                    |                  |                    | 9,3768               |
| NOK                | νορβηγική κορόνα | CNY                | κινεζικό γιουάν      |
|                    | 7,9780           |                    | 8,3378               |
| BGN                | βουλγαρικό λεβ   | HRK                | κροατικό κούνα       |
|                    | 1,9558           |                    | 7,2015               |
| CZK                | τσεχική κορόνα   | IDR                | ινδονησιακή ρουπία   |
|                    | 25,773           |                    | 11 111,19            |
| EEK                | εσθονική κορόνα  | MYR                | μαλαισιανό ρίγκιτ    |
|                    | 15,6466          |                    | 3,9674               |
| HUF                | ουγγρικό φιορίνι | PHP                | πέσο Φιλιππινών      |
|                    | 283,78           |                    | 56,843               |
| LTL                | λιθουανικό λίτας | RUB                | ρωσικό ρούβλι        |
|                    | 3,4528           |                    | 38,2350              |
| LVL                | λεττονικό λατ    | THB                | ταϊλανδικό μπατ      |
|                    | 0,7085           |                    | 39,759               |
| PLN                | πολωνικό ζλότι   | BRL                | ρεάλ Βραζιλίας       |
|                    | 4,1207           |                    | 2,2055               |
| RON                | ρουμανικό λέι    | MXN                | μεξικανικό πέσο      |
|                    | 4,2375           |                    | 15,5899              |
| TRY                | τουρκική λίρα    | INR                | ινδική ρουπία        |
|                    | 1,9435           |                    | 57,0000              |

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Έγκριση εγγράφου αναφοράς όσον αφορά την οδηγία 2008/1/ΕΚ του Συμβουλίου Σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης <sup>(1)</sup>**

(2010/C 166/04)

Στις 18 Μαΐου 2010 η Επιτροπή ενέκρινε το πλήρες κείμενο του εγγράφου αναφοράς σχετικά με τις καλύτερες διαθέσιμες τεχνικές στις βιομηχανίες παραγωγής τσιμέντου, ασβέστου και οξειδίου του μαγνησίου.

Το παρόν έγγραφο διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση του Διαδικτύου: <http://eirpcb.jrc.es>

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2008, σ. 8.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα τρέχοντα επιτόκια ανάκτησης και τα επιτόκια αναφοράς/προεξόφλησης κρατικών ενισχύσεων για τα 27 κράτη μέλη που ισχύουν από την 1ή Ιουλίου 2010**

[Δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ. 1)]

(2010/C 166/05)

Τα βασικά επιτόκια υπολογιζόμενα σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση της μεθόδου καθορισμού των επιτοκίων αναφοράς και προεξόφλησης (ΕΕ C 14 της 19.1.2008, σ. 6). Ανάλογα με τη χρήση του επιτοκίου αναφοράς, πρέπει να προστεθούν τα κατάλληλα περιθώρια όπως ορίζεται στην εν λόγω ανακοίνωση. Όσον αφορά το επιτόκιο προεξόφλησης, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να προστεθεί περιθώριο 100 μονάδων βάσης. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 271/2008 της Επιτροπής, της 30ης Ιανουαρίου 2008, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004, προβλέπει ότι, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά με ειδική απόφαση, το επιτόκιο ανάκτησης υπολογίζεται επίσης προσθέτοντας 100 μονάδες βάσης στο βασικό επιτόκιο.

Τα τροποποιημένα ποσοστά αναγράφονται με έντονους χαρακτήρες.

Ο προηγούμενος πίνακας δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 133 της 22.5.2010, σ. 7.

| Από      | Έως       | AT          | BE          | BG          | CY          | CZ          | DE          | DK          | EE          | EL          | ES          | FI          | FR          | HU          | IE          | IT          | LT          | LU          | LV           | MT          | NL          | PL          | PT          | RO          | SE          | SI          | SK          | UK          |
|----------|-----------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 1.7.2010 | ...       | 1,24        | 1,24        | 4,92        | 1,24        | 2,03        | 1,24        | 1,88        | <b>2,27</b> | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 5,97        | 1,24        | 1,24        | <b>2,85</b> | 1,24        | <b>3,99</b>  | 1,24        | 1,24        | 4,49        | 1,24        | 7,82        | 1,02        | 1,24        | 1,24        | <b>1,35</b> |
| 1.6.2010 | 30.6.2010 | 1,24        | 1,24        | 4,92        | 1,24        | 2,03        | 1,24        | 1,88        | 2,77        | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 5,97        | 1,24        | 1,24        | <b>3,45</b> | 1,24        | <b>4,72</b>  | 1,24        | 1,24        | 4,49        | 1,24        | 7,82        | 1,02        | 1,24        | 1,24        | 1,16        |
| 1.5.2010 | 31.5.2010 | 1,24        | 1,24        | 4,92        | 1,24        | <b>2,03</b> | 1,24        | 1,88        | <b>2,77</b> | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 5,97        | 1,24        | 1,24        | <b>4,46</b> | 1,24        | <b>6,47</b>  | 1,24        | 1,24        | 4,49        | 1,24        | <b>7,82</b> | 1,02        | 1,24        | 1,24        | 1,16        |
| 1.4.2010 | 30.4.2010 | 1,24        | 1,24        | 4,92        | 1,24        | 2,39        | 1,24        | 1,88        | <b>3,47</b> | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 1,24        | <b>5,97</b> | 1,24        | 1,24        | <b>5,90</b> | 1,24        | <b>8,97</b>  | 1,24        | 1,24        | 4,49        | 1,24        | 9,92        | 1,02        | 1,24        | 1,24        | 1,16        |
| 1.3.2010 | 31.3.2010 | 1,24        | 1,24        | 4,92        | 1,24        | 2,39        | 1,24        | 1,88        | <b>4,73</b> | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 1,24        | 7,03        | 1,24        | 1,24        | <b>7,17</b> | 1,24        | <b>11,76</b> | 1,24        | 1,24        | 4,49        | 1,24        | 9,92        | 1,02        | 1,24        | 1,24        | 1,16        |
| 1.1.2010 | 28.2.2010 | <b>1,24</b> | <b>1,24</b> | <b>4,92</b> | <b>1,24</b> | <b>2,39</b> | <b>1,24</b> | <b>1,88</b> | <b>6,94</b> | <b>1,24</b> | <b>1,24</b> | <b>1,24</b> | <b>1,24</b> | <b>7,03</b> | <b>1,24</b> | <b>1,24</b> | <b>8,70</b> | <b>1,24</b> | <b>15,11</b> | <b>1,24</b> | <b>1,24</b> | <b>4,49</b> | <b>1,24</b> | <b>9,92</b> | <b>1,02</b> | <b>1,24</b> | <b>1,24</b> | <b>1,16</b> |



## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.5839 — Schlumberger/Smith International)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 166/06)

1. Στις 18 Ιουνίου 2010, Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Schlumberger Limited («Schlumberger», ΗΠΑ) αποκτά, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, απόλυτο έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Smith International, Inc. («Smith», ΗΠΑ), με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
  - για την επιχείρηση Schlumberger: λύσεις στους τομείς τεχνολογίας, διαχείρισης έργων και πληροφορικής για τους κλάδους του πετρελαίου και του φυσικού αερίου,
  - για την επιχείρηση Smith: παροχή εξοπλισμού, προϊόντων και υπηρεσιών, προς στήριξη της εξερεύνησης, ανάπτυξης και παραγωγής πετρελαίου και αερίου.
3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5839 — Schlumberger/Smith International. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2010/C 166/07)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Οι δηλώσεις ένστασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«CHOSCO DE TINEO»**

**Αριθ. ΕΚ: ES-PGI-0005-0696-29.05.2008**

**ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )**

**1. Ονομασία:**

«Chosco de Tineo»

**2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:**

Ισπανία

**3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:**

**3.1. Τύπος του προϊόντος:**

Κλάση: 1.2 Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κλπ.)

**3.2. Περιγραφή του προϊόντος που φέρει την προβλεπόμενη στο σημείο 1 ονομασία:**

Προϊόν κρέατος από επιλεγμένα τεμάχια χοίρου (φιλέτο και γλώσσα) μαριναρισμένα σε αλάτι, κόκκινη πιπεριά και σκόρδο, τα οποία έχουν τοποθετηθεί σε τυφλό έντερο χοίρου, που του προσδίδει το χαρακτηριστικό του σχήμα, καπνιστό και ξηρό, ωμό.

Παρουσιάζεται υπό στρογγυλή και κανονική μορφή. Το βάρος του ποικίλλει μεταξύ 500 g και 2 000 g. Έχει σφικτή σύσταση και η τομή του παρουσιάζει χαρακτηριστική ερυθρωπή όψη όπου διακρίνονται σαφώς τα διάφορα τεμάχια κρέατος που χρησιμοποιήθηκαν.

Περιέχει τουλάχιστον 40 % υγρασία. Το ποσοστό λιπαρής ύλης επί ξηρού υπολείμματος είναι μικρότερο από 35 % και το ποσοστό πρωτεϊνών επί ξηρού υπολείμματος είναι ανώτερο από 50 %.

Το άρωμα και η γεύση είναι αυτά που χαρακτηρίζουν τα καπνιστά αλλαντικά, τα οποία είναι λιγότερο ή περισσότερα έντονα αναλόγως του αριθμού ημερών υποκαπνισμού, ενώ η υφή είναι χυμώδης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):

Τα χρησιμοποιούμενα συστατικά είναι τα ακόλουθα: χοιρινό κρέας — αποτελούμενο κατά 80 % τουλάχιστον από φιλέτο και κατά 15 % τουλάχιστον από γλώσσα — και αρτύματα (αλάτι, κόκκινο πιπέρι και σκόρδο).

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

—

3.5. Συγκεκριμένα στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Η διαδικασία μεταποίησης πρέπει να εκτελείται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής, από την επιλογή και τον τεμαχισμό των τεμαχίων πρώτης ύλης, έως τη ζύμωση, την πλήρωση, τον υποκαπνισμό και την ξήρανση.

Ο υποκαπνισμός εκτελείται με σκοπό τη διατήρηση του προϊόντος. Πράγματι, η σχετική υγρασία αυτής της περιοχής είναι υψηλή και αυτή η διεργασία ευνοεί την ξήρανση των τεμαχίων. Ο υποκαπνισμός εκτελείται με καπνό από στεγνό ξύλο αυτόχθονων ειδών (δρυς, σημύδα, οξιά και καστανιά).

Προκειμένου να ελέγχονται οι διαδικασίες μεταποίησης των «choscós» και η ποιότητα του προϊόντος που καλύπτεται από την ΠΓΕ, οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων έχουν την υποχρέωση να συμπληρώνουν τα έγγραφα που απαιτούνται για τον έλεγχο κάθε μίας από τις προϋποθέσεις και να τα θέτουν στη διάθεση του Ρυθμιστικού Συμβουλίου, τόσο τα μητρώα όσο και τα αναγκαία έγγραφα στα οποία περιλαμβάνονται:

- τα δελτία παραλαβής της πρώτης ύλης που αναφέρουν πληροφορίες σχετικά με τον προμηθευτή, τον αριθμό του δελτίου παράδοσης ή του τιμολογίου, την ποσότητα, τον τύπο του προϊόντος και την ημερομηνία εισόδου. Η ταυτοποίηση γίνεται σε παρτίδες·
- τα δελτία μεταποίησης που παρουσιάζουν όλα τα στάδια της διαδικασίας, με λεπτομέρειες όσον αφορά τις ημερομηνίες μεταποίησης, υποκαπνισμού και ξήρανσης και αναφορά του αριθμού παρτίδας ή παρτίδων της πρώτης ύλης και του αριθμού παρτίδας παραγωγής μετά τη μεταποίηση του προϊόντος·
- τα δελτία αποστολής του τελικού προϊόντος στα οποία αναφέρονται ο αριθμός παρτίδας, η ημερομηνία αποστολής, η ποσότητα του προϊόντος, ο αριθμός του δελτίου παράδοσης και ο προορισμός·
- στο μητρώο των παρτίδων είναι σκόπιμο να συνδέεται η πρώτη ύλη με το τελικό προϊόν, με πληροφορίες που περιλαμβάνονται στα δελτία μεταποίησης και στα δελτία αποστολής, ώστε να εξασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος.

3.6. Ειδικοί κανόνες σχετικά με τον τεμαχισμό σε φέτες, το τρίψιμο, τη συσκευασία, κλπ.:

Τα «choscós» μπορούν να διατίθενται στο εμπόριο ακέραια, ωμά ή μαγειρεμένα. Τα ωμά «choscós» δεν υποβάλλονται σε κανέναν περιορισμό όσον αφορά τη συσκευασία. Αντιθέτως, για λόγους ασφάλειας των τροφίμων και διατήρησης της ποιότητας, τα μαγειρεμένα τεμάχια πρέπει υποχρεωτικά να συσκευάζονται, στο βαθμό που τα χοιρινά εντόσθια, που αποτελούν το εξωτερικό στρώμα του «choscós», «μαλακώνουν» με το μαγείρεμα και γίνονται επομένως πιο ευάλωτα στους εξωτερικούς παράγοντες, με αύξηση του κινδύνου για σχίσσιμο του προϊόντος κατά τον χειρισμό του. Επομένως, τα προϊόντα αυτά πρέπει να συσκευάζονται στις εγκαταστάσεις των παραγωγών πριν την αποστολή τους.

3.7. Ειδικοί κανόνες σχετικά με την επισήμανση:

Επιπλέον της εμπορικής ετικέτας και ανεξαρτήτως παρουσίασής τους, όλα τα «choscós» που διατίθενται στο εμπόριο με την ΠΓΕ «Chosco de Tineo» πρέπει να φέρουν ειδική αριθμημένη συμπληρωματική ετικέτα στην οποία πρέπει υποχρεωτικά να αναγράφεται η ένδειξη «Indicación Geográfica Protegida Chosco de Tineo» και ο λογότυπος, ο οποίος είναι ταυτόσημος για όλες τις επιχειρήσεις. Σε κάθε περίπτωση, αυτό το διακριτικό σήμα πρέπει να τοποθετείται πριν την αποστολή του προϊόντος, ώστε να μην μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Αναπαριστάνεται στη συνέχεια στα τρία μοντέλα χρώματος στα οποία απαντάται.



#### 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή παραγωγής βρίσκεται στο δυτικό τμήμα του πριγκιπάτου της Αστουρίας (Ισπανία), στο βόρειο τμήμα της ιβηρικής χερσονήσου, μεταξύ των αυτόνομων κοινοτήτων Cantabria, Castilla y León και Galicia και περιλαμβάνει τις κοινότητες Allande, Belmonte de Miranda, Cangas del Narcea, Salas, Somiedo, Tineo, Valdés και Villayón.

Η οριοθετημένη με τον τρόπο αυτό περιοχή που αντιστοιχεί στην ΠΓΕ είναι η περιοχή μεταποίησης.

#### 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

##### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Γενικά, το ανάγλυφο της περιοχής αυτής παρουσιάζει πολύ έντονες κλίσεις, που βρίσκονται στον περιορισμένο χώρο μεταξύ της ακτής και της γραμμής διαχωρισμού των υδάτων. Το έντονο αυτό ανάγλυφο οριοθετεί δύο σαφώς διακριτές περιοχές.

Μια δυτική, εσωτερική περιοχή που διαμορφώνεται από κορυφογραμμές και διάσελα με νότιο προσανατολισμό και μια κεντρική περιοχή με νότιο προσανατολισμό η οποία βρίσκεται στο βόρειο τμήμα, αποτελούμενη από το παράκτιο τμήμα της οροσειράς, η οποία εκτείνεται από ανατολικά προς δυτικά, και από μικρή παράκτια λωρίδα.

Η εν λόγω διαμόρφωση, με το πολύ έντονο ανάγλυφο και τις σημαντικές φυσιογραφικές αντιθέσεις, με τις πολυάριθμες κοιλάδες και όρη που διαμορφώνουν την Κανταβρική οροσειρά, δημιουργεί κλίμα χαρακτηρισμένο από σημαντικές βροχοπτώσεις καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, μέτρια ηλιακή ακτινοβολία και έντονες νεφώσεις.

Επιπλέον, το ανάγλυφο και το κλίμα αποτελούν καθοριστικούς παράγοντες για τον τρόπο ζωής των κατοίκων αυτών των χωριών οι οποίοι προσαρμόζονται στις συνθήκες του περιβάλλοντος στο οποίο διαβιώνουν.

Λόγω της μακρόχρονης απομόνωσης των χωριών κατά τη χειμερινή περίοδο και της δυνατότητας εκμετάλλευσης των φυσικών πόρων κατά τη θερινή περίοδο, στους βοσκοτόπους των διάσελων, η κτηνοτροφία μετατράπηκε σε έναν από τους σημαντικότερους πόρους διαβίωσης με τη χοιροτροφία να κατέχει αδιαμφισβήτητα κεντρική θέση. Δεδομένης της ανάγκης για αυτάρκεια, οι χοίροι ήταν παρόντες σε όλα τα αγροτόσπιτα και, για τους λόγους που προαναφέρθηκαν, τρέφονταν με οργανικά υπολείμματα, γεωργικά υποπροϊόντα (κοτσάνια λάχανων, γογγύλια, τεύτλα, μήλα σε σήψη) και δασικούς πόρους (κάστανα, βελανίδια, φυσική αυτοφυή βλάστηση), που αφθονούν στη γεωγραφική περιοχή.

Η παραγωγή χοίρειου κρέατος, επομένως, διατηρήθηκε με χοίρους κελτικών φυλών, των οποίων τα χαρακτηριστικά επέτρεπαν τη βελτιστοποίηση της εκμετάλλευσης των τοπικών πόρων. Οι φυλές αυτές αντικαταστάθηκαν από επιλεγμένα παραγωγικότερα ζώα και, καθώς αυτά δεν κατόρθωσαν να αντικαταστήσουν τους κελτικούς χοίρους στην ανακύκλωση των γεωργικών υπολειμμάτων, οι τεχνικές εκτροφής προσαρμόστηκαν με αποτέλεσμα σήμερα πλέον να χρησιμοποιείται το κρέας τους για την παραγωγή του «Chosco de Tineo», παρόλο που οι χοίροι που παχύνονται στην περιοχή εξακολουθούν να θεωρούνται οι καλύτεροι για την παρασκευή του προϊόντος.

Αυτό το ιδιαίτερο αλλαντικό, προϊόν μιας περιοχής στην οποία η πρώτη ύλη ήταν διαθέσιμη σε αφθονία, είναι επίσης το αποτέλεσμα μεθόδων παραγωγής που εναρμονίζονται με τις τοπικές συνθήκες.

Η υψηλή σχετική υγρασία που οφείλεται στις ατμοσφαιρικές συνθήκες, σε συνδυασμό με την απομόνωση των κατοίκων κατά τη χειμερινή περίοδο, οδήγησε στην επεξεργασία ειδικών μεθόδων διατήρησης του προϊόντος. Η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε για τον σκοπό αυτό, και για την ξήρανση των αλλαντικών, ήταν ο υποκαπνισμός. Αρχικά, χρησιμοποιούνταν ξύλο σπάρτου, θάμνου πολύ διαδεδομένου στη γεωγραφική περιοχή, που επέτρεπε την εξοικονόμηση άλλων πλατύφυλλων ξύλων, επίσης αυτόχθονων, τα οποία άρχισαν βαθμιαία να χρησιμοποιούνται καθώς εγκαταλείπονταν η χρησιμοποίησή τους για άλλους σκοπούς. Αυτά τα είδη ξύλου εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται έως σήμερα, προσδίδοντας στο αλλαντικό άρωμα και γεύση που διαφέρουν ελάχιστα από αυτά που θα αποκτούσε με καύση παραδοσιακού ξύλου.

Έως σήμερα ο υποκαπνισμός εκτελείται με τις παραδοσιακές μεθόδους. Ενώ αρχικά το ξύλο αναβόταν στο έδαφος, σήμερα χρησιμοποιούνται εναλλακτικές τεχνικές όπως «braseros» ή άλλες κινητές εγκαταστάσεις, καλούμενες «cocinas de ahumado» (σόμπες για κάπνισμα). Με την τεχνική αυτή, τα «choscos» αναρτώνται σε βέργες στερεωμένες στην οροφή ή σε πλαίσια (cargos) και ο καπνός γεμίζει το καπνιστήριο (ahumadero) μέχρι την οροφή.

Ο υποκαπνισμός ολοκληρώνεται με το στάδιο της ξήρανσης. Στο στάδιο αυτό, είναι σκόπιμο να αναφέρουμε την ιδιαιτερότητα των πρακτικών των αγελαδοτρόφων που κατοικούσαν σε ορισμένα χωριά της περιοχής. Γενικά ζούσαν από την εκτροφή βοοειδών και μετακινούνταν με τις οικογένειές τους και τα κοπάδια τους (συμπεριλαμβανόμενων των χοίρων) σε ορεινές περιοχές μεγάλου υψομέτρου, από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο. Κατά τις μετακινήσεις αυτές, έπαιρναν μαζί τους «choscos», τα οποία αποτελούσαν τυπικό τρόφιμο των βοσκοτόπων, και με τον τρόπο αυτό η διαδικασία ξήρανσης ολοκληρώνονταν σε μεγαλύτερο υψόμετρο, γεγονός που έδινε στο προϊόν ιδιαίτερα χαρακτηριστικά. Στις περιπτώσεις που δεν μετακινούνταν, χρησιμοποιούσαν για τη φάση ξήρανσης τα «hórgo», τυπικές κατασκευές της περιοχής πολύ καλά αεριζόμενες, ενώ σήμερα η ξήρανση εκτελείται σε χώρους που επιτρέπουν πολύ καλό αερισμό επί οκτώ ημέρες τουλάχιστον, έως την επίτευξη του επιθυμητού επιπέδου υγρασίας.

## 5.2. Ιδιαιτερότητα του προϊόντος:

Το «Chosco de Tineo» είναι ένα προϊόν από χοιρινό κρέας, αποκλειστικά φιλέτο και γλώσσα, τα οποία έχουν μαριναριστεί, τοποθετηθεί χειρωνακτικά σε τυφλό έντερο χοίρου, καπνιστεί και ξηρανθεί, εργασίες οι οποίες προσδίδουν στο προϊόν τα χαρακτηριστικά του και το διαφοροποιούν από τους άλλους τύπους αλλαντικών. Στην τομή διακρίνονται σαφώς τα τεμάχια κρέατος που χρησιμοποιήθηκαν, τα οποία δεν επιτρέπεται να αλέθονται.

## 5.3. Απώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με συγκεκριμένη ποιότητα, με τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):

Το προϊόν «Chosco de Tineo» οφείλει τα χαρακτηριστικά του στις φυσικές συνθήκες της γεωγραφικής περιοχής, στην οποία η χοιροτροφία είχε σημαντικό ρόλο, και στον ιδιαίτερο τρόπο επεξεργασίας ο οποίος οφείλεται, αφενός, στο βροχερό κλίμα και στο έντονο ανάγλυφο που απομόνωνε τους κατοίκους μια εποχή του έτους, και, αφετέρου, στην ιδιαιτερότητά του καθώς πρόκειται για ξεχωριστό αλλαντικό που παρασκευάζεται από εκλεκτά τεμάχια κρέατος και, ως εκ τούτου, χρησιμοποιείται κυρίως σε σημαντικές περιστάσεις.

Πολλά είναι τα προϊόντα που παρασκευάζονται μετά τη σφαγή του χοίρου, το «chosco» όμως κατέχει ξεχωριστή θέση καθώς η παρασκευή του αποτελεί μια από τις πλέον ριζωμένες συνήθειες στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή. Η τεχνική της μεταβιβάζεται από γενιά σε γενιά, διατηρώντας τον βιοτεχνικό χαρακτήρα της. Η φήμη της είναι εδραιωμένη, όπως αποδεικνύεται από τις γραπτές μαρτυρίες και την λαϊκή αναγνώριση.

Διάφορες γραπτές παραπομπές απαντώνται στις μονές Obona (Tineo), Corias (Cangas del Nancea) και Belmonte καθώς και κανόνες θεσπισμένοι από τα δημοτικά συμβούλια και τις ενορίες που πιστοποιούν τη σημασία της χοιροτροφίας στη γεωγραφική περιοχή. Στο κτηματολόγιο της Ensenada αναφέρεται ότι η περιοχή διέθετε το μεγαλύτερο ζωικό κεφάλαιο της Αστουρίας κατά τον 18<sup>ο</sup> αιώνα. Το 1897, στο έργο *Asturias*, οι O. Bellmunt και F. Canella ανέφεραν τη χοιροτροφία ως μία από τις σημαντικότερες πηγές πλούτου. Επίσης, η εγκυκλοπαίδεια *Gran Enciclopedia Asturiana* (Gijón, 1980) και ο J. E. Lamuño αναφέρουν τη σημασία των φημισμένων εβδομαδιαίων αγορών χοίρων γάλακτος στο Tineo.

Όσον αφορά τον τομέα των αλλαντικών στην περιοχή, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι σήμερα η αλλαντοποιία του Tineo είναι η πλέον φημισμένη, στο βαθμό που τα προϊόντα της, και ιδίως το «chosco de Tineo», αποτελούν σημαντική γαστρονομική αναφορά της γεωγραφικής περιοχής. Τον 19<sup>ο</sup> αιώνα, μετά το 1850, οι O. Bellmunt και Canella, στο έργο τους *Asturias*, αναφέρουν ήδη την ύπαρξη αλλαντοποιείων στην κοινότητα Valdés, ενώ στην αρχή του 20<sup>ου</sup> αιώνα ιδρύθηκε το αλλαντοποιείο «La Asunción» στο Tineo.

Η προέλευση του όρου «chosco» είναι αβέβαιη. Ο José Antonio Fidalgo προτείνει τον λατινικό όρο «luscus», που σημαίνει μονόφθαλμος, σχεδόν τυφλός. Πρόκειται για κύριο όνομα (της bable ή της δυτικής Αστουρίας) του νοτιοδυτικού τμήματος της Αστουρίας (Tineo, Allande, Cangas del Narcea, κ.λπ.). Κατά τον Μεσαίωνα, η ονομασία «Tineo» κάλυπτε την περιοχή από την Cabruñana en Salas έως την Leitariagos στην οροσειρά, συμπεριλαμβανόμενης της σημερινής Cangas del Narcea που, έως τον 19<sup>ο</sup> αιώνα, ονομαζόταν Cangas de Tineo.

Το 1920, στο έργο *Remembranzas de antaño y hogaño de la villa de Tineo*, ο χρονικογράφος Claudio Zardaín αναφέρει ότι τα «chosco» καταναλώνονταν στο πανηγύρι του San Roque που ήταν τοπική γιορτή.

Το 1929, ο Dionisio Pérez (με το ψευδώνυμο «Post — Thebussem»), στο έργο του *Guía del buen comer español*, αναφέρει το «chosco» ως αλλαντικό, διευκρινίζοντας ότι πρόκειται για τυπικό έδεσμα που καταναλώνεται παραδοσιακά στο Tineo, την ημέρα του San Roque.

Στο έργο του *Guía de Productos de la Tierra* (Μαδρίτη, 1998), ο Lucas Pallarés αναφέρει ότι το «chosco» είναι εκλεκτό προϊόν παρασκευαζόμενο από τους αγελαδοτρόφους από γενιά σε γενιά.

Ο ισπανικός κατάλογος παραδοσιακών προϊόντων (*Inventario Español de Productos Tradicionales*), ο οποίος δημοσιεύθηκε από το Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, στο πλαίσιο του έργου «Euroterroirs» που χρηματοδοτήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση, επίσης συνδέει το προϊόν με την περιοχή του Tineo, από την οποία προήλθε η ονομασία «Chosco de Tineo».

Η παρασκευή του «Chosco» υποβάλλεται περιοδικά σε αναλυτικούς ελέγχους ώστε να επιβεβαιώνεται ότι διατηρούνται τα φυσικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, στα οποία οφείλει τη φήμη του. Οι παράμετροι που χρησιμοποιούνται για τον χαρακτηρισμό του προϊόντος καθώς και τα λαμβανόμενα αποτελέσματα παρουσιάζονται αναλυτικά στο σημείο 3.2 του παρόντος εγγράφου και πρέπει να παραμένουν αναλλοίωτα στον χρόνο.

Ο τοπικός τύπος, κάθε χρόνο, περιλαμβάνει ανταποκρίσεις από τα φεστιβάλ και τις ημέρες γαστρονομίας που αφιερώνονται στο «Chosco de Tineo».

#### **Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:**

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

---





## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

|   |  |                   |
|---|--|-------------------|
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση  | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 1 100 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM   | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 1 200 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση   | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 770 EUR ετησίως   |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM  | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 400 EUR ετησίως   |
| Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα | πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 300 EUR ετησίως   |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί   | γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό   | 50 EUR ετησίως    |

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

